O LE POLOKALAME O LE GREEN RECYCLING ORGANIC WASTE (G.R.O.W.)

City and County of Honolulu Department of Environmental Services (ENV)

Suiga o Le Aoina o Kalone Lapisi Lanu Meamata (Compost): meatotino e faigofie ona faʻapalaina, meaʻai maʻimau ma le composting

Fesili Ma Tali
Fesili?
Upega tafaʻilagi: honolulu.gov/env/grow
Telefoni: (808) 768-3200
Email: mailto:opala@honolulu.gov

Asiasi le tatou upega tafaʻilagi!

Aotelega

Ua ʻāmataina e le mālō o Honolulu le polokalame o le G.R.O.W. e ala lea i le filifiliina o ʻāiga e faʻaogāina kalone lapisi lanu meamata auā o latou compost. E iai fuafuaga o le ʻā aʻafia ai ma mea tōtino e mafai ona faʻapalaina. Ua ʻāmata le polokalame faʻataʻitaʻi mo tagata e nonofo i Waipahu, Nānākuli, Hawaiʻi Kai, Mililani, Kailua, Kalihi, ma nofoaga lata ane, ʻāmata ia ʻAperila 1, 2026. I le lumanaʻi, e iai fuafuaga o le ʻā faʻalauteleina ai lenei polokalame i le motu ʻātoa.

O le polokalame lenei e lagolagoina le faʻamoemoe o le mālō ina ia ausia le 95% o le otaota e lē toe lafoina i nofoaga lafoaʻi i le tausaga 2030. E peā ma le 20% o otaota uma o Oʻahu o meaʻai maʻimau—pe tusa ma le 160,000 t i le tausaga—ma e 60,000 t e maua mai i ʻāiga. O meaʻai maʻimau foʻi ia e tupu mai ai kasa ʻoʻona (methane) i nofoaga lafoaʻi. O le faʻapalaina o meaʻai e taofia ai le lafoina o meaʻai i nofoaga lafoaʻi, faʻaitiiti kasa ʻoʻona (methane), ma e maua ai le ʻeleʻele lelei mo faʻatoʻaga.

O le Mālama ʻāina (tausi le siʻosiʻomaga) e ʻāmata i totonu o lou tatou lotoifale. A e tuʻuina fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau i totonu o lau kalone lapisi lanu meamata, e te fesoasoani e faʻaitiiti otaota, e faʻaitiiti kasa greenhouse, toe faʻaleleia le ʻeleʻele, ma tuʻua se motu soifua mālōlōina mo tupulaga o lumanaʻi.

O Le Polokalame o le G.R.O.W. – O LE TU'UINA O FASI MEAʻAI MA MEAʻAI MAʻIMAU I LE KALONE LAPISI LANU MEAMATA

F: O a suiga o le ʻā faia i le aoina o lapisi i Oʻahu?

T: O tagatanuʻu ua filifilia i le polokalame faʻataʻitaʻi o le ʻā mafai ona compost fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau i totonu o lātou kalone lapisi lanu meamata e ʻāmata ia ʻAperila 1, 2026. Pe a ʻāmata le polokame, e mafai loa ona tuʻu fasi meaʻai faʻatasi ma otaota lanu meamata ina ia aoina e ta'ilua i le masina.

O nuʻu nei oloʻo a'afia i le polokalame faʻataʻitaʻi:

- Waipahu
- Nānākuli
- Hawaiʻi Kai
- Mililani
- Kailua
- Kalihi

Ua māʻaeʻa ona tufaina tusi faʻaliga i le meli i le masina o Fepuari poʻo Mati 2026 e valaʻaulia ai oe e te auai ai i le polokalame.

I le taimi nei, e leʻo taliaina ni meatōtino gaosi e mafai ona pala (Manufactured Compostable Materials) i totonu o kalone lapisi lanu meamata. I le lumanaʻi, o le ʻā faʻailoa mai e le mālō le taimi e mafai ai ona tuʻu Manufactured Compostable Materials i totonu o le kalone compost.

O le ʻā faʻaauau pea le aoina o lapisi, mixed recyclables, ma green waste e pei ona faʻatūlagaina. Vaʻai i lau kalena mo aso e aoina ai lau lapisi https://hnl.info/opala. I le lumanaʻi, o le ʻā faʻailoa mai e le mālō le taimi e mafai ai ona tuʻu fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau i totonu o lātou pusa compost.

F: E faʻapefea ona aoina au lapisi oloʻo o iai ou meaʻai maʻimau?

T: Vaʻai i le fact sheets ma brochures mo se faʻamatalaga atili https://honolulu.gov/env/grow. E maua pakete poʻo ato silikone fai compost mo tagata e lavea i le polokalame i ofisa o le ENV poʻo se public workshop o le polokalame. ʻĀfai e lē mafai ona e auai i se workshop, faʻafesoʻotaʻi le numera o le Recycling Branch (808) 768-3200 poʻo le email opala@honolulu.gov ma fesili ai mo sau pakete poʻo sau ato fai compost, e leai se tau.

F: O le a le mafuaʻaga ua tuʻu ai fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau i totonu o kalone compost?

T: O le polokalame lenei e lagolagoina le faʻamoemoe o le mālō ina ia ausia le 95% o le otaota e lē toe lafoina i nofoaga lafoaʻi i le tausaga 2030, e pei ona faʻaalia i le 2019 Integrated Solid Waste Management Plan Update mai le City and County of Honolulu. E peā ma le 20% o otaota uma o Oʻahu o meaʻai maʻimau—pe tusa ma le 160,000 t i le tausaga—ma e 60,000 t e maua mai i ʻāiga.

O le faʻapalaina o meaʻai e taofia ai le lafoina o meaʻai i nofoaga lafoaʻi ma faʻaitiitia ai kasa ʻoʻona mai i fasi meaʻai. O le ʻā faʻaliliuina fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau i le ʻeleʻele lelei mo le totōina o lāʻau, taofia ai le tafi o le palapala, fesoasoani i le taofiina o le suāvai, aemaise ai le teteʻe atu i faʻamaʻi o lāʻau.

Ua tusia i le CCH Bill 47, Ordinance 23-30sā tatau ona ʻāmataina lenei polokalame e le ENV ia ʻAperila 1, 2025. Ua tusia i le CCH Bill 28, Ordinance 25-24 o le ʻā ʻāmataina lenei polokalame e le ENV ia ʻAperila 1, 2026.

F: E tatau ona o auai i le polokame?

T: Leai, e pule lava oe pe e te auai ae peitaʻi e manaʻomia lava lou lagolagosua.

F: Aiseā e tatau ai ona ou auai i lenei polokalame fou?

T: Mālama ʻāina o se faʻaʻupuga e tāua i tagata Hawaiʻi. O lona uiga, ia tausi le siʻosiʻomaga ma tagata. Tātou galulue faʻatasi e puipui le siʻosiʻomaga ma o tātou tagatānuʻu. O le faʻapalaina o meaʻai e taofia ai le lafoina o meaʻai i nofoaga lafoaʻi, faʻaitiitia kasa ʻoʻona, ma e maua ai le ʻeleʻele lelei e totōina ai lāʻau. E mafai ona e fesoasoani i le mālō ina ia ausia le 95% o le otaota e lē toe lafoina i nofoaga lafoaʻi i le 2030.

F: E iai ni suiga i le aoina o kalone lapisi lanu efuefu ma kalone lapisi lanu moana (mixed recyclables)?

T: Leai. E leai ni suiga.

F: E iai ni suiga i aso faʻatulagaina mo le aoina o lapisi?

T: Leai. E leai ni suiga. Vaʻai i lau kalena mo aso e aoina ai lau lapisi https://hnl.info/opala.

F: E mafai ona ou momoliina atu aʻu fasi meaʻai, meaʻai ma'imau, ma green waste i le nofoaga e fai ai compost?

T: Ioe. E mafai e soʻo se tasi ona momoli atu fasi meaʻai, meaʻai maʻimau, ma green waste—e leai se tau—i le nofoaga fai compost a le Hawaiian Earth Recycling i Wahiawā, i le tuātusi 65-1101 Wilikina Drive, Wahiawā. E faʻalua i le aso e mafai ai ona e alu atu e momoli lau fasi meaʻai, meaʻai maʻimau, ma green waste. Vaʻai i le upega tafaʻilagi a le Hawaiian Earth Recycling mo itūlā faigaluega https://hawaiianearth.com/. ʻAua le avea au fasi meaʻai i City Transfer Stations ma Refuse Convenience Centers. Peitaʻi, e mafai pea ona ave green waste i City Transfer Stations ma Refuse Convenience Centers.

Aoina o fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau

F: O a fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau e mafai ona tuʻu i totonu o le kalone compost?

T: O fasi meaʻai nei e faʻatagaina:

- Fuālāʻau ʻaina
- Fuālāʻau faisua
- Dairy Products (pei o sisi ma yogurt): seʻi vaganā ai oloa suāvaia
- Falaoa
- Pasta, araisa, saito, ma cereal
- Beans, nati, ma fatu
- Manufasi, iʻa, ma ivi (pei o i'a ma moa)
- Atigi fuāmoa, atigi nati, ma uga o iʻa ma atigi o meaola o le sami
- Meaʻai mafu
- Fasi meaʻai
- Pegu kofe

O mea ia e mafai ona tuʻu faʻatasi ma lau green waste i lau kalone compost:

- Vao
- Lau lāʻau
- Lālā lāʻau
- Otaota mai pā ʻaute
- Lau niu
- Lāʻau Kerisimasi

F: O a mea e lē faʼatagaina i totonu o le kalone compost?

T: O mea nei e lē faʻatagaina:

- Suāvai
- Pepa ma oloa pepa
- Plastic
- Uʻamea
- Tioata
- Gaʻo ma suāuʻu
- Meatotino gaosi e mafai ona pala
- Otaota o manu
- Ipu kofe
- Container meaʻai ma pusa pizza
- Pepa afīfī
- Momono, paʻu, produce stickers, ma twist ties
- Palapala, maʻa, piliki, ma plant pots

F: Ae faʻapefea oloa oloʻo faʻaigoaina ʻCompostableʼ pe ʻBiodegradableʼ? E mafai ona tuʻu i totonu o le kalone compost?

T: Leai. Aua le tu'ua oloa ʻCompostableʼ pe ʻBiodegradableʼ i totonu o le kalone compost. I le taimi nei, e lē mafai ona aveina Manufactured Compostable Materials i le nofoaga compost, e iai fuafuaga ina ia faʻatagaina i le lumana'i.

F: O fea e teu ai fasi meaʻai ma meaʻai maʻimau aʻo leʻi aoina lapisi?

T: Tuʻu lau fasi mea'ai ma mea'ai maʻimau i totonu o se container ma teu i totonu o le fale. Fa'aaisa fasi meaʻai seʻia oʻo i le aso e aoina ai le lapisi. Sasaʻa le container i totonu o le kalone compost. Aua ne'i tu'uina ni pepa plastic i totonu o le kalone compost. Auā e faʻaleagaina ai le compost.

F: E tatau ona ave ese meaʻai mafu mai i totonu o container plastic, uaʻmea, pe tioata aʻo leʻi tuʻuina i totonu o le container compost, ato silikone poʻo le kalone compost?

T: Ioe. E naʻo fasi meaʻai e faʻatagaina i totonu o le container, ato silikonema kalone compost.

F: E mafai ona fa‘aaogaina taga po'o taga e mafai ona pala e ao fa‘atasi ai fasi mea‘ai ona tu‘u lea i totonu o le kalone compost?

T: Leai. O matua‘i fa‘asāina taga plastic, e tusa lava pe mafai ona pala. Tu‘u sa‘o lava au fasi mea‘ai i totonu o le kalone.

F: E fa‘apefea ona fa‘aitiitia manogi leaga ma manu fa‘alafuā?

T: O auala nei e mafai ai ona fa‘aitiitia ai manogi leaga ma manu fa‘alafuā:

Container

- Fa‘aoga le baking soda i fasi mea‘ai ma mea‘ai ma‘imau e fa‘aitiitia ai le manogi leaga.
- Tapuni lelei le container.
- Fa‘a‘aisa fasi mea‘ai ma mea‘ai ma‘imau i le pusa ‘aisa ma tu‘u lau kalone compost i le pō a‘o le‘i aoina lau lapisi po‘o le taeao fo‘i o le aso e aoina ai le lapisi*
- Fufulu ma fa‘amago lelei lau container pe‘ā uma ona fa‘aogaina.

Kalone Lapisi Lanu Meamata (Compost)

- Ave i fafo lau kalone compost e ta‘ilua i le masina i le aso ua fa‘atūlagaina.
- Fa‘aoga le baking soda i totonu o lau kalone e fa‘aitiitia ai le manogi leaga.
- Tu‘u muamua i totonu lau lā‘au ma vao ona tu‘u ai lea o fasi mea‘ai ina ia mafai ai ona sao ai le suāvai i totonu o lau lā‘au ma vao.
- Tu‘u lau kalone compost i se nofoaga paolo.
- Tapuni lelei lau kalone compost.

*Fa‘amolemole, manatua: fa‘aaisa au fasi mea‘ai ina ia aua ne‘i manogi leaga.

F: E maua ni mea faigaluega mai i le mālō e fesoasoani ai ia te a‘u?

T: Ioe! E maua pakete po‘o ato silikone fai compost mo tagata e lavea i le polokalame i ofisa o le ENV po‘o se public workshop o le polokalame. ‘Āfai e lē mafai ona e auai i se workshop, fa‘afeso‘ota‘i le numera o le Recycling Branch (808) 768-3200 po'o le email opala@honolulu.gov ma fesili ai mo sau pakete po‘o sau ato fai compost, e leai se tau. Asiasi i le upega tafa‘ilagi o le G.R.O.W. mo nisi fa‘amatalaga https://www.honolulu.gov/env/grow/.

F: Ae fa‘apefea pe ‘āfai e fai la‘u compost i lo‘u tuāfale?

T: Mānaia tele! O le compost i tuāfale e lelei tele mo le fa‘aliliuina o fasi mea‘ai ina ia avea ma ‘ele‘ele lelei. Tu‘u mea e pei o manufasi, ivi, dairy products, ma saito i totonu o le kalone compost ae aua le tu‘ua ia le compost i tuāfale.

F: E mafai ona tu‘u fasi mea‘ai i totonu o le garbage disposal?

T: AUA! Tu‘u i lau compost. E fa‘aleagaina ai lau alavai ma le garbage disposal O ga‘o ma suāu‘u e sili ona leaga mo ou alavai- tu‘u i totonu o lau kalone lapisi efuefu. Tu‘u ga‘o ma suāu‘u i totonu o se taga plastic fa‘atasi ai ma absorbent material, ona tu‘u ai lea i totonu o se pusa. Tapuni ma tu‘u le taga i totonu o se kalone lapisi lanu efuefu.

Faʻamatalaga Lautele

F: O fea e ave agaʻi iai meaʻai maʻimau?

T: E ave i Hawaiian Earth Recycling i le tuātusi 65-1101 Wilikina Drive, Wahiawā. O lenei nofoaga faʻapitoa e faʻaogaina ai e faʻapala ai mea faʻanatura. E faʻatinoina ai foʻi metotia e faʻaoga ai fasi meaʻai e pei o dairy products, manufasi, atigi fuāmoa, meaʻai maʻimau, ma fasi meaʻai. O le compost mai le Hawaiian Earth Recycling e faʻaogaina e faʻatau atu i tagata fai togālāʻau ma faifaʻatoʻaga faʻapea le mamalu lautele. Asiasi ifo i le upega tafaʻilagi https://hawaiianearth.com/.

F: E mafai ona maua le compost mo le mamalu lautele?

T: Ioe. E mafai ona e fa'ataua le compost mai Hawaiian Earth Recycling. Faʻamolemole asiasi ifo i leupega tafaʻilagi https://hawaiianearth.com/.

F: Ae faʻapefea pe a ou nofo i se apartment poʻo se condominium?

T: I le taimi nei, e leai.

F: Pe a ou nofo i se apartment poʻo **se condominium, e mafai na ou alu atu e momoli laʻu otaota i Hawaiian Earth Recycling?**

T: Ioe. E mafai ona e alu atu e momoli lau green waste, fasi meaʻai, ma meaʻai maʻimau i Hawaiian Earth Recycling i Wahiawā.

F: E iai se tau o lenei ʻauʻaunaga fou?

T: Leai. E leai se tau.

F: E siʻitia le tau o lafoga (taxes)?

T: Leai. E totogi e le mālō.

F: O fea e maua ai ni faʻamatalaga lautele?

T: O le ʻā faʻailoa atu e le mālō e ala i le upega tafaʻilagi, brochures, social media, ma public workshops.

Upega tafaʻilagi: honolulu.gov/env/grow

Telefoni: (808) 768-3200

Email: opala@honolulu.gov